

Pertanyaan

Hotline Departemen Kesejahteraan Sosial (SWD): 2343 2255
 Situs web: <http://www.swd.gov.hk>

Enquiry

Social Welfare Department Hotline: 2343 2255
 Website: <http://www.swd.gov.hk>

Layanan Tempat Penitipan Anak Day Child Care Services



Sifat Layanan

- Dibentuk oleh organisasi lokal nirlaba, asosiasi perempuan, kelompok gereja, dll
- Mempromosikan bantuan saling menguntungkan pada perawatan anak dalam lingkungan tinggal
- Aktivitas yang dikerjakan umumnya oleh relawan, tetangga dan/atau orang tua di dalam bentuk kelompok perawatan anak bantuan saling menguntungkan

Target Layanan

Anak-anak berusia 0 hingga di bawah 3 tahun (Operator layanan bisa menyediakan layanan perawatan anak kepada anak berusia 3 hingga di bawah 6 tahun, berdasarkan kebutuhan)

Jam Layanan

Fleksibel dan mencakup malam, beberapa akhir pekan dan beberapa hari libur nasional

* Beberapa pusat menyediakan layanan dengan janji di larut malam, di akhir pekan dan selama liburan umum

Pembebanan Biaya

- Ditentukan oleh operator layanan
- Bebas biaya penuh atau separuh bagi keluarga dengan pendapatan rendah dengan kebutuhan sosial di beberapa MHCCC

Prosedur Pendaftaran

Kirimkan lamaran ke MHCCC

Service Nature

- Set up by non-profit-making local organisations, women's associations, church groups, etc.
- Promote mutual help on child care within the neighbourhood
- Activities being carried out mainly by volunteers, neighbours and/or parents in the form of mutual help child care group

Service Target

Children aged 0 to under 3 (Service operators may provide child care service to children aged 3 to under 6 on a need basis)

Service Hours

Flexible and covering the evenings, some weekends and some public holidays

* Some centres offer service by appointment in late evenings, at weekends and during public holidays

Fee Charging

- As determined by service operators
- Full or half fee waiving for low income families with social needs in some MHCCCs

Application Procedure

Direct application to MHCCCs

Sifat Layanan

- Menyediakan layanan perawatan anak fleksibel
- Mempromosikan keikutsertaan komunitas dan bantuan saling menguntungkan di lingkungan tinggal
- Dua komponen layanan: layanan perawatan anak berbasis rumah dan kelompok perawatan berbasis pusat

Target Layanan

Layanan perawatan anak berbasis rumah: anak berusia di bawah 9 tahun

Kelompok perawatan berbasis pusat : anak berusia 3 hingga 9 tahun

Jam Layanan

Layanan perawatan anak berbasis rumah : 7 pagi hingga 11 malam

Kelompok perawatan berbasis pusat : Beroperasi hingga larut malam dan mencakup beberapa akhir pekan

Pembebanan Biaya

- Ditentukan oleh operator layanan dan disetujui oleh Departemen Kesejahteraan Sosial
- Bebas biaya penuh atau separuh bagi keluarga dengan pendapatan rendah dengan kebutuhan sosial

Prosedur Pendaftaran

Kirimkan lamaran ke operator layanan

Service Nature

- Provide flexible child care services
- Promote community participation and mutual help in the neighbourhood
- Two service components: home-based child care service and centre-based care group

Service Target

Home-based child care service: Children aged under 9

Centre-based care group: Children aged 3 to under 9

Service Hours

Home-based child care service: 7 a.m. to 11 p.m.

Centre-based care group: Operates till late evenings and covers some weekends

Fee Charging

- As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department
- Full or half fee waiving for low income families with social needs

Application Procedure

Direct application to service operators





Jangan Tinggalkan Anak Tanpa Pengawasan

Perkenalan

Untuk membantu orang tua yang tidak bisa merawat anak-anak usia dini secara sementara karena pekerjaan atau alasan lain, Pemerintah memberi subsidi bagi organisasi non pemerintah untuk menyediakan berbagai layanan perawatan anak, untuk memenuhi kebutuhan yang berbeda dari orang tua dan anak usia dini mereka.

Don't Leave Children Unattended

Introduction

To assist parents who cannot take care of their young children temporarily because of work or other reasons, the Government subsidizes non-governmental organisations to provide a variety of child care services, to meet the different needs of the parents and their young children.



Layanan Pusat Perawatan Anak (CCC)
[termasuk CCC yang berdiri sendiri dan CCC yang berkaitan dengan Pendidikan Anak Usia Dini (KG)]
Child Care Centre (CCC) Service
[including standalone CCCs and CCCs attached to Kindergartens (KGs)]

Sifat Layanan

Menyediakan perawatan anak untuk anak berusia 0 hingga 3 tahun

Target Layanan

Anak berusia 0 hingga di bawah 3 tahun

Jam Layanan

Senin sampai Jumat: 8 pagi hingga 6 petang
Sabtu : 8 pagi hingga 1 siang

Pembebanan Biaya

- Biaya layanan atas CCC yang berdiri sendiri disetujui oleh Departemen Kesejahteraan Sosial dan CCC yang terkait dengan KG disetujui oleh Kantor Gabungan untuk Taman Kanak-Kanak dan Pusat Perawatan Anak dari Biro Pendidikan
- Anak dari keluarga berpendapatan rendah yang menerima layanan perawatan anak waktu penuh, bisa menghubungi Kantor Keuangan Siswa – Agensi Bantuan Keuangan Keluarga Bekerja dan Siswa (WFS-FAA), untuk melamar Skema Remisi Biaya Pusat Perawatan Anak dan PAUD, untuk menalangi biaya layanan sebagian atau seluruhnya
- Untuk membuat lamaran, silakan hubungi WFSFAA – Kantor Keuangan Siswa atau kunjungi situsnya : <http://www.wfsfaa.gov.hk>

Prosedur Pendaftaran

Kirimkan lamaran ke CCC berdiri sendiri atau CCC yang terkait dengan Taman Kanak-Kanak

Service Nature

Provide child care service for children aged 0 to under 3

Service Target

Children aged 0 to under 3

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fee Charging

- Service fees of standalone CCCs are approved by the Social Welfare Department and those of CCCs attached to KGs are approved by Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau
- Children from low income families receiving full-day child care service can approach the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA) to apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme to cover part or whole of service fee
- For making application, please contact the WFSFAA – Student Finance Office or visit its website: <http://www.wfsfaa.gov.hk>

Application Procedure

Direct application to standalone CCCs or CCCs attached to KGs



Layanan Penitipan Anak Sekali (OCCS)
Occasional Child Care Service (OCCS)

Sifat Layanan

Menyediakan bantuan perawatan anak sekali pada hari penuh, setengah hari atau sesi dua jam pada beberapa CCC berdiri sendiri dan KG-cum-CCC bagi orang tua atau perawat anak dengan pendekatan tiba-tiba atau berbagai komitmen

Target Layanan

CCC berdiri sendiri :
Anak berusia 0 hingga di bawah 3 tahun
KG-cum-CCC:
Anak berusia 0/2 hingga di bawah 6 tahun

Jam Layanan

Senin sampai Jumat :
8 pagi hingga 6 petang
Sabtu :
8 pagi hingga 1 siang

Pembebanan Biaya

- Sesuai dengan persetujuan Departemen Kesejahteraan Sosial
- Bebas biaya penuh atau separuh bagi keluarga berpenghasilan rendah dengan kebutuhan sosial

Prosedur Pendaftaran

Kirimkan lamaran ke CCC berdiri sendiri atau KG-cum-CCC yang menyediakan OCCS

Service Nature

Provide occasional child care assistance on full-day, half-day or two-hour sessional basis at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs for parents or carers with sudden engagements or various commitments

Service Target

Standalone CCCs:
Children aged 0 to under 3
KG-cum-CCC:
Children aged 0/2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fee Charging

- As approved by the Social Welfare Department
- Full or half fee waiving for low income families with social needs

Application Procedure

Direct application to standalone CCCs or KG-cum-CCCs providing OCCS



Layanan Jam Tambahan (EHS)
Extended Hours Service (EHS)

Sifat Layanan

Menyediakan jam yang lebih panjang dari bantuan perawatan anak di beberapa CCC berdiri sendiri dan KG-cum-CCC untuk memenuhi kebutuhan sosial dari keluarga dan orang tua yang bekerja

Target Layanan

CCC berdiri sendiri :
Anak berusia 0 hingga di bawah 3 tahun
KG-cum-CCC:
Anak berusia 0/2 hingga di bawah 6 tahun

Jam Layanan

Senin sampai Jumat :
6 petang hingga 7 / 8 malam
Sabtu :
1 siang hingga 2 / 3 sore / 8 malam

- * Pusat individu bisa memiliki jam layanan berbeda tergantung pada permintaan layanan

Pembebanan Biaya

- Sesuai dengan persetujuan Departemen Kesejahteraan Sosial
- Subsidi biaya bagi keluarga berpendapatan rendah dengan kebutuhan sosial

Prosedur Pendaftaran

Kirimkan lamaran ke CCC berdiri sendiri atau KG-cum-CCC yang menyediakan EHS

Service Nature

Provide longer hours of child care assistance at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs to meet the social needs of families and working parents

Service Target

Standalone CCCs:
Children aged 0 to under 3
KG-cum-CCC:
Children aged 0/2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday :
6 p.m. to 7 p.m. / 8 p.m.
Saturday :
1 p.m. to 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

- * Individual centres may vary their service hours depending on the service demand

Fee Charging

- As approved by the Social Welfare Department
- Fee subsidy for low income families with social needs

Application Procedure

Direct application to standalone CCCs or KG-cum-CCCs providing EHS

